

MultiLex

presenta

la 1° edizione del
“**Dizionario di Diritto del
Lavoro ITA > ENG**”

della Collana

#MultiDiz



Multilex.it - Multilanguage & Lex

Piazza del Popolo n. 18, Roma

✉ info@multilex.it

☎ +39 345 655 8674



STRUTTURA DEL DIZIONARIO

Il **Dizionario Diritto del Lavoro ITA > ENG** (nel seguito, il “Dizionario”) è diviso in due colonne: a sinistra, in ordine alfabetico, i lemmi e le frasi in italiano, a destra la colonna contenente la/e traduzione/i in inglese.

Estratto dal Dizionario:

ITALIANO	ENGLISH
Abbandono del posto di lavoro	<i>Job abandonment</i>
Accantonamenti del TFR (severance pay)	<i>Severance pay provision</i>
Accesso al Luogo di lavoro	<i>Access to the worksite/workplace</i>
Acconto Premi INAIL	<i>Advanced payment of premiums to INAIL</i>
Acconto TFR	<i>Advanced payment of severance pay</i>
Accordo aziendale	<i>Company-level agreement</i>
Adesione al Contratto collettivo	<i>Acceptance of a collective bargaining agreement</i>
Adesione all'Associazione sindacale	<i>Affiliation to the labor union</i>
Affitto d'azienda	<i>Corporate/company rent</i>
Agente	<i>Agent</i>
Agenzia per il lavoro	<i>Employment agency</i>
Ambiente di lavoro	<i>Work environment</i>
Annulabilità del Contratto di lavoro	<i>Voidability of employment agreement</i>

COME CERCARE UNA FRASE O UNA PAROLA

Il modo più semplice per cercare una frase o una parola all'interno del Dizionario è inserirla nella barra della ricerca che viene mostrata digitando il comando “ctrl+F” oppure cliccando su “Modifica” > “Trova” nella barra degli strumenti del .pdf.

ISCRIVITI ALLE NOSTRE PAGINE     e potrai:

- **Scaricare** i **#MultiDiz**: dizionari giuridici tematici, gratuiti e utilissimi per tutti coloro che, operatori del diritto e traduttori, vogliono cimentarsi nelle traduzioni giuridiche dall'italiano all'inglese (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni);

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



#MultiDiz

- **Scaricare** i **#MultiForms**: formulari contrattuali e atti giuridici gratuiti con testi paralleli ITA/ENG, ITA/DEU, ITA/ESP etc. (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni);
- **Partecipare a #AskMultilex**: incontro settimanale di consulenza gratuita. Tu ci chiedi una breve traduzione o una consulenza e noi ti forniamo la traduzione o la risposta in breve tempo (vedi [qui](#) per ulteriori informazioni).
- **Leggere** i post di **#MultiBlog**, il [Blog di MultiLex](#): cultura, curiosità e storie legate alla Traduzione Giuridica e non solo.

AVVERTENZE

Il Dizionario costituisce un mero aiuto nella redazione della traduzione in inglese delle parole e frasi italiane ivi citate.

Rimane inteso che il traduttore non potrà basare il proprio lavoro esclusivamente sul Dizionario, giacché la parola o frase tradotta può assumere un significato diverso in inglese, anche in base al contesto in cui viene utilizzata.

In ogni caso, MultiLex non assume alcuna responsabilità in riferimento a traduzioni inesatte o imprecise frutto dell'utilizzo del Dizionario.

Una traduzione giuridica va affidata ad un professionista del diritto e va sempre verificata prima di poter essere divulgata.

P.S.: Capita a tutti di sbagliare. Segnalaci errori e suggeriscici modifiche e/o integrazioni scrivendo a info@multilex.it oppure contattandoci sulle nostre pagine sociali



**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



Alcuni acronimi utilizzati nel Dizionario:

- ENASARCO = Ente nazionale di assistenza per gli agenti e i rappresentanti di commercio (*National Social Security Agency for Sales Agents and Representatives*)
- INAIL = Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (*Government Agency for Insurance Against Work-Related Injuries*)
- INPS = Istituto Nazionale Previdenza Sociale (*National Institute for Social Security*)

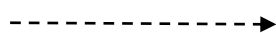
ITALIANO	ENGLISH
Abbandono del posto di lavoro	<i>Job abandonment</i>
Accantonamenti del TFR (severance pay)	<i>Severance pay provision</i>
Accesso al Luogo di lavoro	<i>Access to the worksite/workplace</i>
Acconto Premi INAIL	<i>Advanced payment of premiums to INAIL</i>
Acconto TFR	<i>Advanced payment of severance pay</i>
Accordo aziendale	<i>Company-level agreement</i>
Adesione al Contratto collettivo	<i>Acceptance of a collective bargaining agreement</i>
Adesione all'Associazione sindacale	<i>Affiliation to the labor union</i>
Affitto d'azienda	<i>Corporate/company rent</i>
Agente	<i>Agent</i>
Agenzia per il lavoro	<i>Employment agency</i>
Ambiente di lavoro	<i>Work environment</i>
Annullabilità del Contratto di lavoro	<i>Voidability of employment agreement</i>
Anzianità contributiva	<i>Years of contribution</i>
Anzianità di servizio	<i>Seniority, Length of service</i>
Apprendistato	<i>Apprenticeship</i>
Arretrati contributivi	<i>Contributions in arrears</i>
Arretrati retributivi	<i>Salary in arrears</i>
Aspettativa per cariche pubbliche	<i>Leave for public servants</i>
Aspettativa sindacale	<i>Leave connected to labor union activities</i>
Assegno continuativo INAIL ai superstiti	<i>Continuous benefit granted by INAIL to the deceased employee's relatives</i>
Assegno di incollocabilità	<i>Benefit to employees who are unable to work</i>
Assegno di invalidità	<i>Disability benefits</i>
Assegno per congedo matrimoniale	<i>Benefits for marriage leave</i>
Assegno per nucleo familiare (ANF)	<i>Benefits for families</i>
Assemblea sindacale	<i>Labor union meeting</i>
Assenza del lavoratore	<i>Employee's absence</i>
Assenza ingiustificata	<i>Unjustified absence</i>
Assenza per malattia	<i>Absence for illness</i>
Assicurazione generale obbligatoria (AGO)	<i>Mandatory general insurance</i>
Associazione sindacale	<i>Trade union (U.K.); labor union (U.S.)</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



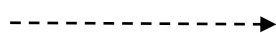
ITALIANO	ENGLISH
Assunzione	<i>Hiring</i>
Assunzione agevolata	<i>Hiring of individuals for whom the government provides the hiring company incentives such as tax credits</i>
Assunzione di disabili	<i>Hiring of disabled individuals</i>
Assunzione obbligatoria	<i>Mandatory hiring</i>
Astensione dal lavoro	<i>Leave</i>
Astensione obbligatoria	<i>Mandatory Leave</i>
Astensione per congedo parentale	<i>Parental leave</i>
Astensione per maternità	<i>Maternity leave</i>
Astensione per paternità	<i>Paternity leave</i>
Attività stagionali	<i>Seasonal work</i>
Attività usurante	<i>Work under harsh conditions</i>
Atto discriminatorio	<i>Discriminatory action/discrimination</i>
Attrezzature di lavoro	<i>Work equipment</i>
Audizione	<i>Audition</i>
Auto aziendale	<i>Company car</i>
Autocertificazione	<i>Self-certification</i>
Autoliquidazione dei Premi INAIL	<i>Self-calculation and payment of INAIL premiums</i>
Avviamento al lavoro	<i>Introduction into employment</i>
Azienda in crisi	<i>Company in crisis</i>
Borsa continua nazionale del lavoro (BCNL)	<i>National Non-stop Employment Bureau</i>
Borsa di studio	<i>Scholarship</i>
Buono acquisto	<i>Voucher</i>
Busta paga	<i>Paycheck</i>
Calamità naturale	<i>Natural disaster</i>
Calcolo dei Contributi previdenziali	<i>Calculation of social security payments</i>
Calcolo della pensione	<i>Pension calculation</i>
Calendario presenze	<i>Attendance calendar</i>
Camera di Commercio	<i>Chamber of Commerce</i>
Cancellazione dalla Liste di mobilità	<i>Deletion from the list of employees in a redundancy pay scheme</i>
Cantiere	<i>Construction site/shipyard</i>
Capacità lavorativa	<i>Work capacity</i>
Carriera	<i>Career</i>
Carta blu UE	<i>European Blue Card</i>
Cassa edile	<i>Special Construction Workers' Fund</i>
Cassa integrazione guadagni (CIG)	<i>Extraordinary Redundancy Fund (U.K.): Extraordinary Unemployment Benefits Fund (U.S.)</i>
Casse di previdenza	<i>Pension fund</i>
Centro per l'impiego	<i>Employment agency</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



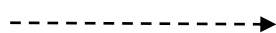
ITALIANO	ENGLISH
Certificazione del Contratto di lavoro	<i>Certification of employment agreement</i>
Certificazione del Rapporto di lavoro	<i>Certification of employment relationship</i>
Cessazione del Contratto di lavoro	<i>Termination of the employment agreement</i>
Cessazione del Rapporto di lavoro	<i>Termination of the employment relationship</i>
Cessazione dell'attività	<i>Termination of activity</i>
Classificazione dei lavoratori	<i>Employee classification</i>
Classificazione professionale	<i>Professional classification</i>
Clausola di non concorrenza	<i>Non-competition clause</i>
Clausola di salvaguardia	<i>Safeguard clause</i>
Clausola di stabilizzazione	<i>Stabilization clause</i>
Clausola peggiorativa	<i>Clause establishing work conditions worse than those established by the collective bargaining agreement</i>
Coadiutore	<i>Assistant</i>
Codatorialità	<i>Job-sharing</i>
Codice disciplinare	<i>Disciplinary code</i>
Coefficiente di rivalutazione	<i>Coefficient of inflation adjustment</i>
Collaboratore coordinato e continuativo	<i>Employer on a continued and coordinated basis</i>
Collaboratore domestico	<i>Domestic worker</i>
Collegio arbitrale di conciliazione	<i>Arbitration board</i>
Collocamento obbligatorio	<i>Mandatory employment of protected classes of workers</i>
Collocamento ordinario	<i>Employment of non-protected classes of workers</i>
Coltivatore diretto	<i>Independent farmer</i>
Comitato per il lavoro e l'emersione del sommerso (CLES)	<i>Committee for work and to provide for reinsertion of workers who are off-the-books or paid under the table into regular employment</i>
Comitato provinciale INPS	<i>INPS's Provincial committee</i>
Comitato Regionale per i rapporti di lavoro	<i>Regional committee for employment relationships</i>
Commerciante	<i>Merchant/retailer</i>
Commesso	<i>Sales clerk</i>
Commesso viaggiatore	<i>Traveling salesperson</i>
Commissionario	<i>Commission agent</i>
Commissione centrale di coordinamento	<i>Central authority of coordination</i>
Commissione di certificazione dei contratti di lavoro	<i>Authority for certification of employment agreements</i>
Commissione di disciplina	<i>Disciplinary authority</i>
Commissione di garanzia	<i>Strike regulatory authority</i>
Commissione provinciale per l'artigianato	<i>Provincial authority for craftsmanship</i>
Commissione provinciale per l'emersione del	<i>Provincial authority for reinsertion of workers</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



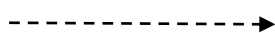
ITALIANO	ENGLISH
lavoro	<i>who are off-the-books or paid under the table into regular employment</i>
Commissione regionale di coordinamento	<i>Regional authority of coordination</i>
Committente	<i>Customer/client/contractor</i>
Compensi di fine rapporto	<i>Severance pay</i>
Compenso	<i>Pay</i>
Compenso in natura	<i>Fringe benefits</i>
Computabile ai fini della riserva obbligatoria	<i>To be calculated for the purpose of establishing the mandatory number of workers of protected classes to be employed</i>
Computabile ai fini TFR	<i>To be calculated for the purpose of establishing the amount of severance pay</i>
Comunicazione di assunzione	<i>Employment offer letter</i>
Comunicazione Unica di avvio di attività di impresa	<i>Single communication for starting a business</i>
Conciliazione	<i>Conciliation</i>
Condotta antisindacale	<i>Unfair labor practice</i>
Confederazione sindacale	<i>Trade union confederation</i>
Congedo di paternità	<i>Paternity leave</i>
Congedo matrimoniale	<i>Wedding leave</i>
Congedo parentale	<i>Parental leave</i>
Congedo straordinario	<i>Extraordinary leave</i>
Conguaglio annuale	<i>Annual adjustment/balance</i>
Conservazione del posto di lavoro	<i>Job-protected leave</i>
Consigliere di parità	<i>Equal opportunity adviser</i>
Consiglio di fabbrica	<i>Council of workers at the factory level</i>
Consiglio unitario dei delegati	<i>Single council of delegated workers</i>
Consulente del lavoro	<i>Labor law consultant</i>
Consultazione dei lavoratori	<i>Consultation of employees</i>
Contenzioso assistenziale	<i>Welfare litigation</i>
Contenzioso previdenziale	<i>Social security litigation</i>
Contestazione dell'illecito	<i>Charges relating to unlawful acts</i>
Contrattazione collettiva	<i>Collective bargaining</i>
Contratto a termine	<i>Fixed-term contract</i>
Contratto aziendale	<i>Contract at the company level</i>
Contratto collettivo	<i>Collective bargaining agreement</i>
Contratto di lavoro	<i>Employment agreement</i>
Contratto di lavoro accessorio	<i>Ancillary employment agreement</i>
Contratto di prossimità	<i>Employment agreement at a territorial or company level</i>
Contratto di soggiorno	<i>Employment agreement with workers with a residence permit</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



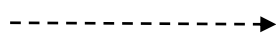
ITALIANO	ENGLISH
Contratto di solidarietà	<i>"Defensive"/job-security agreement</i>
Contratto di somministrazione	<i>Staff leasing agreement</i>
Contratto individuale di lavoro	<i>Individual employment agreement</i>
Contratto nazionale di categoria (CCNL)	<i>National collective bargaining agreement</i>
Contratto occasionale	<i>Contingent employment agreement</i>
Contratto territoriale	<i>Territorial contract</i>
Contributi previdenziali	<i>Social security contributions</i>
Contributo addizionale	<i>Additional contribution</i>
Contributo di recesso	<i>Contribution to terminate the agreement</i>
Contributo di solidarietà	<i>Contribution to be paid by pensioners</i>
Controllo a distanza sul lavoratore	<i>Distance monitoring of employees/workers</i>
Controllo audiovisivo	<i>Audiovisual control</i>
Controllo dei lavoratori	<i>Employee monitoring</i>
Conversione del contratto a termine	<i>Conversion of a fixed-term contract</i>
Coordinatore per la sicurezza	<i>Safety coordinator</i>
Credito di lavoro	<i>Claim for salary</i>
Credito previdenziale	<i>Social security credit</i>
Crisi aziendale	<i>Company crisis</i>
Crumiraggio	<i>Strike-breaking</i>
Cumulo delle qualifiche	<i>Cumulation of qualifications</i>
Cumulo di pensione con reddito	<i>Pension benefits plus salary</i>
Cure termali	<i>Hot bath cures</i>
Danno biologico	<i>Damage to the employee's psychological or physical integrity</i>
Danno causato dal Lavoratore	<i>Damage caused by an employee</i>
Datore di lavoro	<i>Employer</i>
Decadenza dalla Cassa integrazione	<i>Termination from receiving benefits from the Extraordinary Redundancy Fund</i>
Decadenza dalla Indennità di disoccupazione	<i>Termination from receiving unemployment benefits</i>
Decadenza dalla Indennità di mobilità	<i>Termination from receiving unemployment benefits deriving from a redundancy pay scheme</i>
Delega di funzioni	<i>Delegation of job duties</i>
Delegati di impresa	<i>Company's representatives</i>
Demansionamento	<i>Demotion</i>
Denuncia di Infortunio sul lavoro	<i>Claim of workplace accident</i>
Differimento contributivo	<i>Deferred contribution</i>
Dimissioni	<i>Resignation</i>
Dimissioni in bianco	<i>Undated resignation letter</i>
Dimissioni incentivate	<i>Resignation against payment of benefits by the employer</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



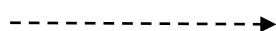
ITALIANO	ENGLISH
Dipendenza	<i>Employment</i>
Direzione provinciale del lavoro (DPL)	<i>Provincial department of labor</i>
Direzione regionale del lavoro (DRL)	<i>Regional department of labor</i>
Direzione territoriale del lavoro (DTL)	<i>Territorial department of labor</i>
Diritti del lavoratore	<i>Employee's rights</i>
Diritti derogabili	<i>Rights that can be derogated</i>
Diritti inderogabili	<i>Rights that cannot be derogated</i>
Diritto di critica	<i>Employee's right to criticize</i>
Disabili	<i>Disabled</i>
Discriminazione	<i>Discrimination</i>
Discriminazione durante il rapporto di lavoro	<i>Employment discrimination</i>
Discriminazione per motivi sindacali	<i>Discrimination for engaging in concerted activities</i>
Disoccupazione	<i>Unemployment</i>
Dispositivo di protezione individuale (DPI)	<i>Personal protective equipment</i>
Distacco	<i>Secondment (U.K.; in U.S., only for military personnel)</i>
Divieto di concorrenza	<i>Non-competition provision</i>
Divieto di sciopero	<i>Ban against striking</i>
Documento Unico di Valutazione del Rischio (DUVRI)	<i>Risk assessment document</i>
Domestico	<i>Domestic worker</i>
Durata minima garantita	<i>Minimum stipulated work term</i>
DURC (Documento Unico di Regolarità Contributiva)	<i>Certificate of social security compliance</i>
Elemento distinto della retribuzione (EDR)	<i>Cost of living allowance</i>
Ente bilaterale	<i>Professional work council</i>
Equo premio	<i>Equitable contribution</i>
Erogazione di fine anno	<i>End of year payment</i>
Esodo incentivato del lavoratore	<i>Early retirement incentive</i>
Estinzione del contratto di lavoro	<i>Termination of an employment agreement</i>
Età pensionabile	<i>Retirement age</i>
Evasione contributiva	<i>Evasion of contribution payments</i>
Facchinaggio	<i>Porterage</i>
Familiare di Portatore di handicap	<i>Relative of a disabled person</i>
Familiari coadiutori	<i>Family assistants</i>
Ferie	<i>Vacation</i>
Ferie collettive	<i>Collective vacation</i>
Ferie non godute	<i>Unused vacation days</i>
Ferie retribuite	<i>Paid leave/paid vacation</i>
Festività	<i>Holiday</i>
Fine lavori	<i>End of work</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



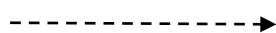
ITALIANO	ENGLISH
Flessibilità	<i>Flexibility</i>
Fondo di garanzia INPS	<i>INPS's fund to guarantee the payment of salary and severance pay</i>
Fondo di previdenza ENASARCO	<i>ENASARCO'S social security fund</i>
Fondo integrativo sanitario	<i>Supplementary health care fund</i>
Fondo pensione	<i>Pension fund</i>
Fondo previdenziale	<i>Social security fund</i>
Formazione del lavoratore	<i>Employee training</i>
Forza maggiore	<i>Force majeure</i>
Gente di mare	<i>Sea-faring workers/individuals</i>
Gestazione	<i>Gestation</i>
Gestione separata INPS	<i>INPS's special fund for self-employed workers</i>
Giardiniere	<i>Gardener</i>
Giornata indennizzabile	<i>Indemnifiable workday</i>
Giusta causa	<i>Just cause</i>
Giustificato motivo	<i>Just reason</i>
Giustificato motivo oggettivo	<i>Objective just reason</i>
Giustificato motivo soggettivo	<i>Subjective just reason</i>
Gratifica natalizia	<i>Christmas bonus</i>
Grave motivo familiare	<i>Serious family reason</i>
Grave motivo personale	<i>Serious personal reason</i>
Gravidanza	<i>Pregnancy</i>
Idoneità sanitaria	<i>Medical fitness requirement</i>
Igiene e sicurezza sul lavoro	<i>Hygiene and safety at the workplace</i>
Immatricolazione	<i>Registration</i>
Impiegati	<i>Employees</i>
Impiegati agricoli	<i>Agricultural workers</i>
Impiego di minori	<i>Employment of minors</i>
Imponibile previdenziale	<i>Social security taxable base</i>
Impossibilità della prestazione	<i>Impossibility to perform a task</i>
Impossibilità sopravvenuta	<i>Supervening impossibility</i>
Impresa familiare	<i>Family enterprise</i>
Inabilità permanente	<i>Permanent disability</i>
Inabilità temporanea assoluta	<i>Complete temporary disability</i>
Incapacità di intendere e volere	<i>Mental incompetency</i>
Incentivi all'assunzione	<i>Hiring incentives</i>
Incentivo all'esodo	<i>Incentives for the employee to resign</i>
Incentivo per il posticipo del pensionamento	<i>Incentive to postpone retirement</i>
Indennità chilometrica	<i>Mileage allowance</i>
Indennità compensativa di lavoro straordinario	<i>Allowance for overtime</i>
Indennità di accompagnamento	<i>Disability allowance</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



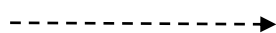
ITALIANO	ENGLISH
Indennità di alloggio	<i>Lodging allowance</i>
Indennità di anzianità	<i>Seniority allowance</i>
Indennità di contingenza	<i>Cost of living allowance</i>
Indennità di disoccupazione	<i>Unemployment benefits</i>
Indennità di disponibilità	<i>Allowance for on-call workers</i>
Indennità di fine rapporto	<i>Severance pay</i>
Indennità di funzione	<i>Allowance based on specific tasks</i>
Indennità di malattia	<i>Sick leave pay</i>
Indennità di mobilità	<i>Allowance for workers under redundancy pay scheme</i>
Indennità di trasferta	<i>Travel allowance</i>
Indennità di volo	<i>Allowance for flying</i>
Indennità meritocratica	<i>Allowance for meritocratic reasons</i>
Indennità per Sede disagiata	<i>Allowance for hardship locations</i>
Indennità per Ferie non godute	<i>Allowance for accrued and unused vacation time</i>
Indennità per Lavoratori addetti ai videotermini	<i>Allowance for workers of computer terminals</i>
Indennità per Lavorazioni nocive	<i>Allowance for harmful jobs</i>
Indennità risarcitoria	<i>Compensation for damages</i>
Indennità sostitutiva del Preavviso	<i>Payment in lieu of notice</i>
Indennità sostitutiva della Reintegrazione	<i>Payment in lieu of reinstatement</i>
Indennità supplementare	<i>Additional payment</i>
Indennizzo	<i>Compensation</i>
Indice di subordinazione	<i>Criterion to establish whether an individual is employed</i>
Indumento di lavoro	<i>Uniform</i>
Inefficacia del Licenziamento	<i>Ineffectiveness of dismissal</i>
Infermiere professionale	<i>Professional nurse</i>
Infermità grave	<i>Serious illness</i>
Infermità sopravvenuta	<i>Supervening illness</i>
Infortunio in itinere	<i>Injury occurred during the commute</i>
Infortunio sul lavoro	<i>Work accident</i>
Infrazione disciplinare	<i>Disciplinary offense</i>
Inidoneo al lavoro	<i>Unfit for work</i>
Inquadramento previdenziale	<i>Social security scheme (of an employee)</i>
Instaurazione del Rapporto di lavoro	<i>Beginning of employment relationship</i>
Insubordinazione	<i>Insubordination</i>
Integrazione salariale	<i>Unemployment fund contributions</i>
Integrità fisica e morale	<i>Moral and physical integrity</i>
Intemperie stagionali	<i>Seasonal bad weather conditions</i>
Intensificazione di attività	<i>Intensification of activities</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



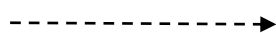
ITALIANO	ENGLISH
Interpello al Ministero del Lavoro	<i>Official question to the Department of Labor (U.S.); Ministry of Labour (U.K.)</i>
Interruzione di Gravidanza	<i>Termination of pregnancy/miscarriage/abortion</i>
Intervento sanitario straordinario	<i>Extraordinary medical procedure</i>
Intimazione del Licenziamento	<i>Termination order</i>
Invenzione del Lavoratore	<i>Employee creation/invention</i>
Irriducibilità della Retribuzione	<i>Irreducibility of salary</i>
Ispezione in azienda	<i>Workplace inspection</i>
Ispezione sul lavoro	<i>Workplace inspection</i>
Lavoratore	<i>Worker/Employee</i>
Lavoratore a chiamata	<i>On-call worker</i>
Lavoratore a domicilio	<i>Homeworker</i>
Lavoratore a progetto	<i>Temporary, project-based worker</i>
Lavoratore a termine	<i>Fixed-term worker/temporary worker</i>
Lavoratore addetto ai videoterminali	<i>Worker at computer terminal</i>
Lavoratore agricolo	<i>Agricultural worker</i>
Lavoratore all'estero	<i>Worker abroad</i>
Lavoratore altamente qualificato	<i>Highly qualified employee</i>
Lavoratore autonomo	<i>Self-employed individual</i>
Lavoratore comunitario	<i>Community (EU) worker</i>
Lavoratore disoccupato	<i>Unemployed worker</i>
Lavoratore domestico	<i>Domestic worker</i>
Lavoratore intermittente	<i>On-call worker</i>
Lavoratore notturno	<i>Employee/worker on night shift</i>
Lavoratore occasionale	<i>Contingent worker</i>
Lavoratore parasubordinato	<i>Quasi-subordinate worker</i>
Lavorazioni nocive	<i>Harmful work</i>
Lavori edili	<i>Construction work</i>
Lavori faticosi	<i>Heavy labor/work</i>
Lavori insalubri	<i>Unhealthy work</i>
Lavoro a chiamata	<i>On-call employment</i>
Lavoro a cottimo	<i>Piece-work</i>
Lavoro a domicilio	<i>Working at home</i>
Lavoro a progetto	<i>Project work</i>
Lavoro a termine	<i>Fixed-term work</i>
Lavoro accessorio	<i>Ancillary work</i>
Lavoro all'estero	<i>Work abroad</i>
Lavoro autonomo	<i>Self-employment</i>
Lavoro dipendente	<i>Employment</i>
Lavoro familiare	<i>Family work</i>
Lavoro gratuito	<i>Volunteer work</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



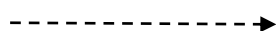
ITALIANO	ENGLISH
Lavoro interinale	<i>Temporary work</i>
Lavoro irregolare (nero)	<i>Off-the-books/undeclared/under-the-table work</i>
Lavoro minorile	<i>Work by minors</i>
Lavoro notturno	<i>Night shift</i>
Lavoro occasionale	<i>Contingent work</i>
Lavoro stagionale	<i>Seasonal work</i>
Lavoro straordinario	<i>Overtime</i>
Lesione del Vincolo fiduciario	<i>Breach of fiduciary duty</i>
Lettera di Assunzione	<i>Offer of employment</i>
Lettera di Licenziamento	<i>Termination letter</i>
Libretto di navigazione	<i>Seafarer's ID book</i>
Libretto formativo	<i>Training booklet</i>
Libretto sanitario	<i>Medical/health care card</i>
Libro unico del lavoro (LUL)	<i>Single work ledger</i>
Licenziamento	<i>Termination/dimissal</i>
Licenziamento collettivo	<i>Collective termination/dimissal</i>
Licenziamento disciplinare	<i>Termination/dimissal for disciplinary reasons</i>
Licenziamento illegittimo	<i>Unlawful termination/dimissal</i>
Licenziamento individuale	<i>Individual termination/dimissal</i>
Licenziamento per Giusta causa	<i>Termination/dimissal for just cause</i>
Licenziamento per Giustificato motivo oggettivo	<i>Termination/dimissal for objective just reason</i>
Licenziamento per Giustificato motivo soggettivo	<i>Termination/dimissal for subjective just reason</i>
Lista di collocamento	<i>List of unemployed workers</i>
Lista di mobilità	<i>List of employees in a redundancy pay scheme</i>
Livello di reddito	<i>Income level</i>
Locale di lavoro	<i>Working space</i>
Luogo di lavoro	<i>Workplace</i>
Malattia	<i>Illness</i>
Malattia professionale	<i>Professional illness</i>
Mansioni	<i>Duties</i>
Massimale contributivo	<i>Maximum contribution</i>
Materiali nocivi e pericolosi	<i>Harmful and dangerous materials</i>
Maternità	<i>Maternity</i>
Maxisanzione per lavoro nero	<i>Extra fine for off-the-books/under-the-counter/undeclared employment</i>
Medico aziendale	<i>Company doctor</i>
Medico convenzionato	<i>Doctor working under an agreement with the National Health System</i>
Mensilità aggiuntiva	<i>Additional monthly salary</i>
Minimi contrattuali	<i>Minimum contractual payment terms</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



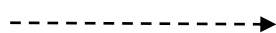
ITALIANO	ENGLISH
Minimi tabellari	<i>Minimum wage under collective bargaining agreements</i>
Ministero del Lavoro	<i>Department of Labor (U.S.); Ministry of Labour (U.K.)</i>
Missione	<i>Mission</i>
Misure di igiene e sicurezza	<i>Hygiene and safety measures</i>
Misure di promozione dell'occupazione	<i>Measures to promote employment</i>
Misure preventive	<i>Preventative measures</i>
Modello Unificato	<i>Unified tax return</i>
Modificazione del Luogo di lavoro	<i>Change/modification of the workplace</i>
Molestie sessuali	<i>Sexual harassment</i>
Multa	<i>Fine</i>
Mutamento delle Mansioni	<i>Change/modification of job duties</i>
Non vedente	<i>Blind/Visually-impaired</i>
Nota di qualifica	<i>Acknowledgement of performance rating</i>
Nulla osta per lavoratori extra UE	<i>Clearance for workers from outside the EU</i>
Nullità del Contratto di lavoro	<i>Voidness of employment agreement</i>
Nullità del Licenziamento	<i>Voidness of termination/dismissal</i>
Nullità delle Dimissioni	<i>Voidness of resignation</i>
Obbligo del Lavoratore	<i>Employee's obligation</i>
Obbligo di Assunzione	<i>Obligation to hire</i>
Obbligo di fedeltà	<i>Duty of loyalty</i>
Occupazione d'azienda	<i>Sit-in/occupation</i>
Omissione contributiva	<i>Lack of contribution</i>
Operaio	<i>Worker</i>
Operaio a cottimo	<i>Piece-work worker</i>
Operaio agricolo	<i>Agricultural worker</i>
Operatore scolastico	<i>School employee</i>
Opinione del Lavoratore	<i>Worker's/Employee's opinion</i>
Orario di lavoro	<i>Work schedule</i>
Orchestrale	<i>Orchestral employee</i>
Padre lavoratore	<i>Working father</i>
Parasubordinazione	<i>Quasi-subordinate status</i>
Parità di trattamento	<i>Equal treatment</i>
Partecipazione agli utili	<i>Profit-sharing</i>
Partecipazione ai prodotti	<i>Remuneration in kind</i>
Patto di demansionamento	<i>Demotion agreement</i>
Patto di non concorrenza	<i>Non-competition agreement</i>
Pensionamento anticipato	<i>Early retirement</i>
Pensione ai superstiti	<i>Pension to individuals outliving the worker</i>
Pensione anticipata	<i>Anticipated pension</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



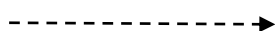
ITALIANO	ENGLISH
Pensione di reversibilità	<i>Surviving dependent's pension</i>
Pensione di vecchiaia	<i>Old-age pension</i>
Pensione supplementare	<i>Supplemental pension</i>
Periodo di comporta	<i>Protected period</i>
Periodo di prova	<i>Probation period</i>
Permesso di soggiorno	<i>Residence permit; Green Card (U.S.)</i>
Permesso di studio	<i>Study visa/permit</i>
Permesso per allattamento	<i>Break time for nursing</i>
Piano di sicurezza	<i>Safety plan</i>
Picchettaggio	<i>Picketing</i>
Pignoramento della retribuzione	<i>Wage garnishment</i>
Portatore di handicap	<i>Disabled individual</i>
Posto di lavoro	<i>Job</i>
Potere del Datore di lavoro	<i>Employer's authority/powers</i>
Potere di controllo	<i>Authority to monitor</i>
Potere di vigilanza	<i>Authority to supervise</i>
Potere direttivo	<i>Managerial power/authority</i>
Potere disciplinare	<i>Disciplinary power/authority</i>
Potere gerarchico	<i>Hierarchical authority/power</i>
Preavviso	<i>Warning/notice</i>
Precedenza nelle assunzioni	<i>Priority in the recruitment</i>
Precettazione	<i>Order to resume work</i>
Premi INAIL	<i>INAIL premiums</i>
Premi di anzianità	<i>Premium for seniority</i>
Premio a favore del lavoratore	<i>Premium for employee</i>
Premio fedeltà	<i>Loyalty premium</i>
Premio produzione	<i>Premium for production</i>
Premio rendimento	<i>Premium for performance</i>
Prestazione in natura	<i>Payment in kind</i>
Prestazione occasionale	<i>Work on an occasional basis</i>
Previdenza complementare	<i>Complementary pension scheme</i>
Previdenza integrativa	<i>Supplementary pension scheme</i>
Procedura sindacale	<i>Labor union procedure</i>
Processo del lavoro	<i>Legal labor proceedings</i>
Professionalità del lavoratore	<i>Employee's professionalism</i>
Promozione	<i>Promotion</i>
Promozione automatica	<i>Automatic promotion</i>
Proroga del Contratto a termine	<i>Extension of the fixed-term contract</i>
Prosecuzione del rapporto	<i>Continuation of the work relationship</i>
Prospetto paga	<i>Pay slip</i>
Provvigioni	<i>Commissions</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



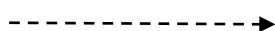
ITALIANO	ENGLISH
Quadro	<i>Middle-ranking manager</i>
Qualifica del lavoratore	<i>Employee's qualifications</i>
Quattordicesima	<i>Bonus pay (14th month salary)</i>
Ramo d'azienda	<i>Business unit</i>
Rapporto di lavoro	<i>Employment relationship</i>
Rappresentante	<i>Representative</i>
Rappresentante dei lavoratori per la sicurezza	<i>Representative for the workers' safety</i>
Rappresentanza sindacale aziendale (RSA)	<i>Union representative at the company level</i>
Rappresentanza sindacale unitaria (RSU)	<i>Union representative at the company level</i>
Recesso del Datore di lavoro	<i>Termination of the employment contract by the employer</i>
Recesso del Lavoratore	<i>Termination of the employment contract by the employee</i>
Reddito familiare	<i>Family income</i>
Registro delle Visite mediche	<i>Register of medical visits</i>
Registro infortuni	<i>Register of accidents</i>
Registro internazionale	<i>International register</i>
Registro lavoratori a domicilio	<i>Register of home-workers</i>
Regolamento disciplinare	<i>Disciplinary regulation</i>
Reinserimento nel mercato del lavoro	<i>Reintegration into the labor market</i>
Reintegrazione	<i>Reinstatement</i>
Rendimento scarso	<i>Poor performance</i>
Rendita per Inabilità permanente	<i>Annuity for permanent disability</i>
Rendita vitalizia	<i>Life annuity</i>
Reperibilità durante la malattia	<i>Availability during the sick leave</i>
Requisiti di sicurezza	<i>Safety requirements</i>
Responsabile del servizio di prevenzione e protezione (RSPP)	<i>Person in charge of the prevention and protection service</i>
Retribuzione	<i>Salary/wages/compensation</i>
Retribuzione figurativa	<i>Symbolic salary</i>
Retribuzione in natura	<i>Salary/wage/compensation in kind</i>
Retribuzione media giornaliera	<i>Average daily wages</i>
Retribuzione virtuale	<i>Virtual salary/wages/compensation</i>
Revoca del Licenziamento	<i>Withdrawal of the termination/dismissal</i>
Revoca dell'Indennità	<i>Withdrawal of the allowance</i>
Revoca delle Dimissioni	<i>Withdrawal of the resignation</i>
Riassunzione	<i>Reinstatement</i>
Ricerca del personale	<i>Employment search</i>
Ricollocazione professionale	<i>Outplacement</i>
Ricongiunzione contributiva	<i>Acknowledgment and unification of contributions paid</i>
Riduzione del personale	<i>Reduction-in-force</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



ITALIANO	ENGLISH
Riduzione dell'Orario di lavoro	<i>Reduction in work schedule</i>
Rilascio del DURC	<i>Issuance of the certificate of social security compliance</i>
Rilevazione delle presenze	<i>Monitoring of employee presence</i>
Rimborso spese	<i>Reimbursement for expenses</i>
Rimborso spese di Trasferta	<i>Reimbursement for traveling expenses</i>
Rinnovo del Contratto collettivo	<i>Renewal of collective bargaining agreement</i>
Riposo annuale	<i>Annual vacation</i>
Riposo giornaliero	<i>Daily vacation</i>
Riposo settimanale	<i>Day off per week</i>
Rischio professionale	<i>Professional risk</i>
Riserva nelle assunzioni	<i>Reserved job positions</i>
Risoluzione del Rapporto di Lavoro	<i>Termination of employment relationship</i>
Rito Fornero	<i>Labor proceedings introduced by the "Fornero" Act</i>
Ritorsione	<i>Retaliation</i>
Salario medio convenzionale	<i>Stipulated average salary</i>
Salario	<i>Salary</i>
Sanzione disciplinare	<i>Disciplinary sanction</i>
Scatto di anzianità	<i>Seniority increment</i>
Scheda professionale	<i>Employee's professional file/personnel file (U.S.)</i>
Sciopero	<i>Strike</i>
Sede disagiata	<i>Hardship location</i>
Segnaletica di sicurezza	<i>Safety signs</i>
Segreto aziendale	<i>Company secrets/trade secrets</i>
Selezione del personale	<i>Employee selection</i>
Sgravi contributivi	<i>Reductions in social security contributions</i>
Somministrazione a termine	<i>Fixed-term staff leasing</i>
Somministrazione di lavoro	<i>Staff leasing</i>
Soppressione del Posto di lavoro	<i>Suppression of job</i>
Sospensione del Contratto di lavoro	<i>Suspension of employment agreement</i>
Sospensione del Rapporto di lavoro	<i>Suspension of the work relationship</i>
Sospensione dell'attività aziendale	<i>Suspension of business</i>
Spese di rimpatrio	<i>Costs of repatriation</i>
Spese sanitarie	<i>Health care expenses</i>
Sportello unico per l'immigrazione	<i>Single desk or window for immigration</i>
Stipendio	<i>Salary</i>
Stress lavoro-correlato	<i>Work-related stress</i>
Subordinazione	<i>Subordination</i>
Superminimo	<i>Small increase in minimum wage</i>
Tariffa di cottimo	<i>Piece-work rate</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**



ITALIANO	ENGLISH
Telelavoro	<i>Telecommuting</i>
Tentativo di conciliazione obbligatorio	<i>Mandatory attempt to conciliation</i>
Terapia medica straordinaria	<i>Extraordinary medical treatment</i>
Terziario	<i>Tertiary sector</i>
Tessera di riconoscimento	<i>Badge</i>
Tirocinio	<i>Internship</i>
Titolo di studio	<i>Degree</i>
Trasferimento	<i>Transfer</i>
Trasferimento d'azienda	<i>Transfer of business</i>
Trasferimento del Lavoratore	<i>Transfer of an employee</i>
Trasferta	<i>Mission</i>
Trasfertista	<i>Worker on a mission</i>
Trasformazione del Contratto di lavoro a termine	<i>Transformation of the fixed-term employment agreement</i>
Trasformazione del Rapporto di lavoro	<i>Transformation of the employment relationship</i>
Trattamento di disoccupazione	<i>Unemployment allowance</i>
Trattamento di Fine Rapporto (TFR)	<i>Severance pay</i>
Trattamento economico	<i>Economic treatment</i>
Trattenuta dallo stipendio lordo	<i>Amount deducted from the gross pay</i>
Trattenuta dallo stipendio netto	<i>Amount deducted from the net pay</i>
Turno	<i>Shift</i>
Tutela del Lavoratore	<i>Protection of the worker</i>
Tutela della Professionalità del lavoratore	<i>Protection of the employee's professionalism</i>
Uguaglianza professionale	<i>Professional equality</i>
Unità produttiva	<i>Production unit</i>
Uso aziendale	<i>Company practice</i>
Vacanza contrattuale	<i>Period between the expired and the new collective bargaining agreement</i>
Valutazione del rischio	<i>Risk assessment</i>
Variatione dell'Orario di lavoro	<i>Change in work schedule</i>
Veicolo aziendale	<i>Company car/vehicle</i>
Verbale di Ispezione sul lavoro	<i>Minutes of the workplace inspection</i>
Versamento dei contributi	<i>Payment of the contributions</i>
Vidimazione del Registro infortuni	<i>Authentication of the register of accidents</i>
Vincolo fiduciario	<i>Fiduciary duty</i>
Visite mediche	<i>Medical visit</i>
Visite mediche preassuntive	<i>Medical visit prior to hiring</i>
Visite personali di controllo	<i>Personal inspections</i>
Visto d'ingresso	<i>Entry visa</i>
Volontariato	<i>Volunteering</i>

**CONDIVIDI
IL
DIZIONARIO!**

